

BANCO NACIONAL DE PANAMA

SUCURSAL DE DAVID

Con Servicio Bancario en General

AGENCIAS EN BUGABA Y BOQUETE

JOYERIA Y MUEBLERIA

“ENCANTO”

La MUEBLERIA de las grandes facilidades le ofrece a todos sus clientes los famosos radios

SIERA y SANYO

Apartado Postal 54-B

DAVID

Tel. 5-3296

FARMACIAS

GONZALEZ REVILLA

David, R. de P.

“Farmacia y Droguería”

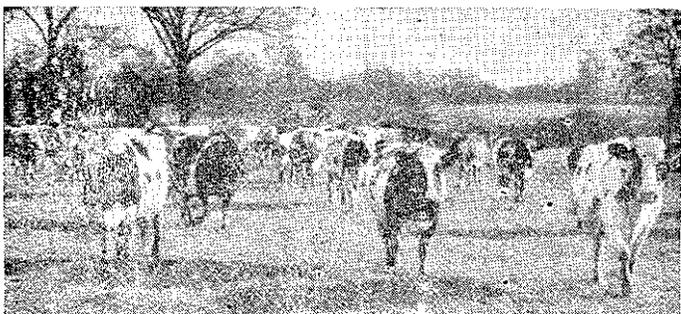
Frente al Parque de Cervantes
Teléfono: 5-2120

“Farmacia del Mercado”

Frente al Mercado Público
Teléfono: 5-2020

“Farmacia Concepción”

Teléfono 5-6007



LECHERIAS UNIDAS, S. A.

Contribuye al desarrollo de nuestra
Provincia aumentando su producción.

Tel: 5-2881

DAVID

Apartado 79

Sección de Chiriquí

La Cultura de Barriles

por el Prof. Manuel M. de Alba C.
(Panamá, Mayo de 1949)

A fines del año de 1947, y a tiempo en que se efectuaban trabajos de campo para la apertura de un camino de penetración en la Provincia de Chiriquí, fueron descubiertos, accidentalmente, los restos dejados en aquel sitio, evidentemente desde hace muchos siglos, por una asombrosa civilización, de la cual nadie en nuestro país hasta ese momento, ni fuera de él tampoco, tenía la menor noticia que ofrecer.

Dicho hallazgo, obra de la casualidad que ocasionalmente se entretiene en poner a flote lo desconocido, se produjo en la Zona de Caizán, comprensión del Distrito Municipal del Barú, en la sección oeste de la República, precisamente en el sitio conocido con el nombre de Barriles, y a sólo muy escasos pies de profundidad bajo el nivel común del suelo y residuos volcánicos.

La zona en referencia en que tal encuentro se produjo, extensa y superficialmente y despoblada casi, se encuentra parcialmente cubierta por sabanas y gramíneas y también por pequeños bosques, que generalmente marcan el curso de las aguas.

El sitio exacto del hallazgo es un valle pequeño y estrecho, por el cual discurre una diminuta corriente de agua que desciende de lo alto de la sierra, la cual se extiende a entrambos lados, colmada de oquedades, pendientes y colinas hasta una distancia de varias millas en cualquiera de sus rumbos generales, como que está ya inmediato al axe, donde las aguas se van escurriendo hacia el otro mar.

El misterio más completo rodea la existencia de los muchos y extraños monolitos encontrados en aquel sitio; los mismos que por alguna causa desconocida al presente, se encuentran rotos en su mayor parte, y por esta causa están siendo reconstruidos con esmero, bajo la dirección del Museo Nacional.

Hasta el momento, cuando todavía no se han terminado los trabajos de restauración y se encuentran suspendidos por diversas causas los trabajos de campo, diez y siete de estas estructuras dan una idea, como simples esculturas, de los asombrosos adelantos artísticos alcanzados por aquel pueblo, cuyo dominio de

la línea y el relieve superan con mucho a cuanto se había encontrado hasta entonces en alguna parte de nuestro país.

A diferencia de otras culturas, cuyos restos han sido exhumados en diversas regiones de nuestro territorio, en las que se tomaron generalmente de la flora y la fauna los motivos que sirvieron de base a las esculturas, aquí sólo se utilizaron, hasta donde alcanzan nuestros conocimientos actuales, las formas antropométricas, como base fundamental para la ejecución de las obras.

Dentro de estas mismas, quedaron al descubierto los grandes conocimientos de aquel pueblo sobre las leyes que gobiernan la proporción y la armonía en el conjunto.

Cuatro, entre los posibles cientos de monolitos dejados por este pueblo, que ha sido posible reconstruir hasta el presente, en forma que permite establecer su identidad, representan a individuos que llevan a horcadas sobre sus hombros a otros, posiblemente jefes; tres de los cuales llevan, como vistosos adornos, cubiertas sus cabezas pétreas y sólidas con sombreros, y adornados sus pechos con pequeños amuletos, que también representan figuras humanas.

Dos de los sombreros que cubren las cabezas de aquellos individuos que son conducidos en hombros por otros, terminan en punta, mientras la copa del tercero la tiene achatada originalmente y ligeramente inclinada sobre el hombro derecho en forma intencional y de gran efecto artístico.

En todos esos sombreros es visible la costura, como si el artista en un alarde del dominio que ejercía sobre el buril y la roca que le servía para expresar sus conceptos, hubiera querido hacer resaltar el detalle. En todos los sombreros también el ala aparece encorvada hacia arriba y ligera y graciosamente recogida en sus bordes.

En ninguna de estas figuras, en cambio, aparece vestigio alguno de vestidos, ni otro adorno que los amuletos y el hilo sutil que rodea el cuello y del cual penden sobre el pecho.

Los cargadores, a quienes agobia el peso de sus cargas, parecen ser guerreros que han tomado parte activa en alguna refriega inmediata, ya que de sus cinturas cuelgan, cual sangrientos trofeos,

no sólo sus armas, consistentes en hachas y macanas, sino una cabeza separada de su tronco. La misma que está artificialmente sujeta por los cabellos a un cordel que, por su peso, se hunde fuertemente en la cintura del cargador, cuyas manos están ocupadas en sujetar por ambas piernas la carga humana que gravita sobre sus hombros a efecto de impedir que caiga al suelo.

De los posibles jefes, transportados en esta forma, uno representa aparentemente a un herido o contuso, en cuyo rostro se advierte un extraño gesto, posiblemente de dolor. Un dolor silencioso que no obstante estarle vedado por el orgullo a un jefe confesar lo que siente, se hace presente en el detalle incontenible que al cabo se resuelve en un gesto inadvertido para el individuo.

El detalle es notable, ya que en su inmovilidad nada dejan traslucir los restantes, cuyos cuerpos sobre sus cabalgaduras humanas, han adquirido la posición laxa del descanso reparador de la fatiga.

Otro de los monolitos representa a un individuo de baja estatura, desproporcionadamente ancho de hombros, largos brazos y mandíbula prominente, cuyo maxilar sobrepasa ampliamente la altura de su pecho.

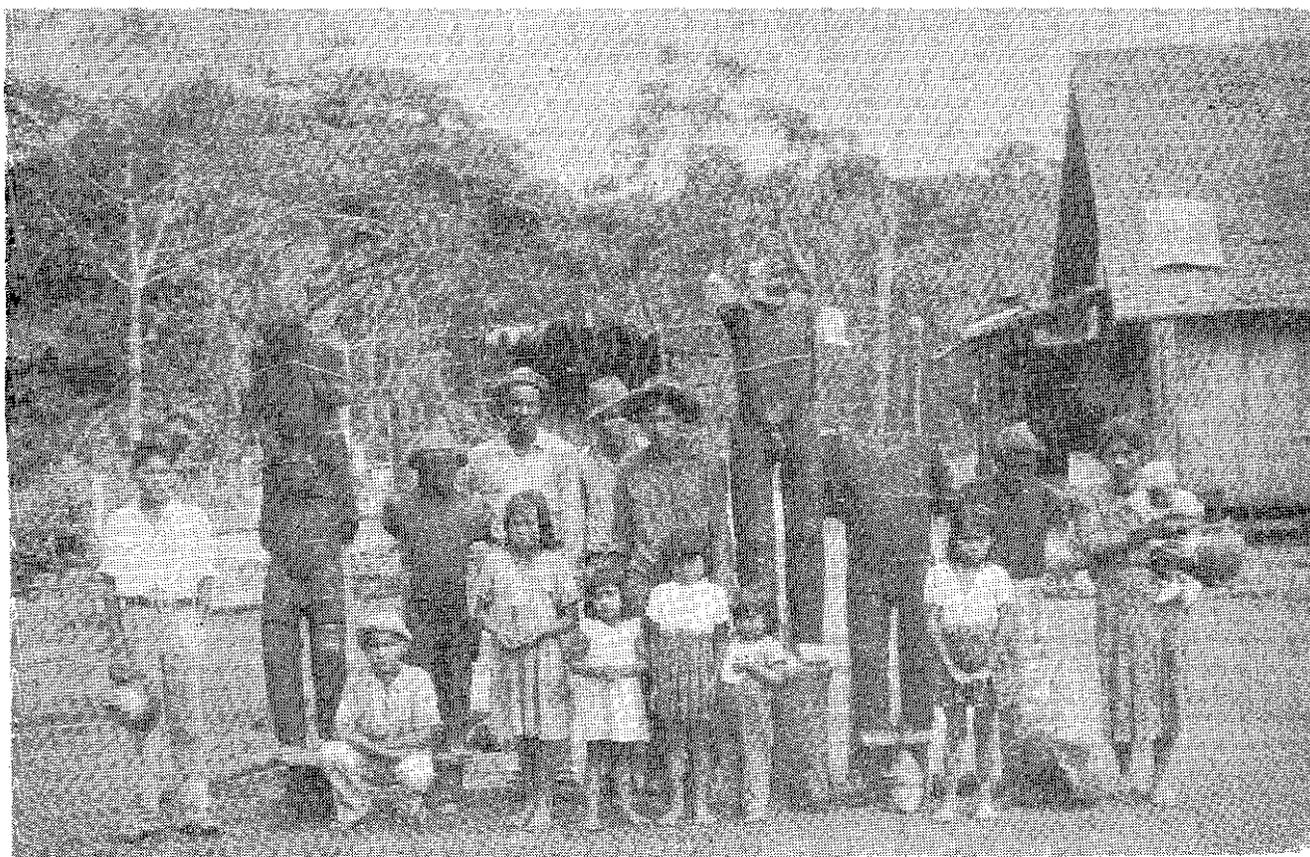
La contextura de esta estatua en su silencio eterno, reveladora de la estatura poco airosa del individuo que sin duda sirvió de modelo al artista, sugiere, sin embargo, muchas cosas.

Ella, que bien pudo servir de modelo para la personificación del "Jorobado de Nuestra Señora de París", de ser conocida por entonces, lleva impresas en sus facciones instintos y pasiones que sólo prosperan en los más oscuros antros del vicio y las deformaciones del espíritu, donde la perversidad se solaza en su propio medio.

Todas estas estatuas fueron esculpidas originalmente, a la vez que sus pedestales, evidentemente destinados éstos a mantenerlas sujetas al suelo verticalmente.

Tres stelas, posibles restos de algo que a la fecha no ha sido encontrado, con una elevación total de un metro con catorce centímetros, cada una, fueron recogidas también en el sitio donde es-

(Siga a la Página 42)



Algunos de los objetos de la "Epoca Precolombina" encontrados en 1947 en la región de BARRILES, Prov. de Chiriquí. Hoy se encuentran en el Museo Nacional de Panamá.

foto por cortesía de la Biblioteca Pública de David

CITRICOS DE CHIRIQUI, S. A.

ROVIRA — POTRERILLOS

4,000 Hectáreas

De naranjales para el procesamiento del fruto y manufactura de concentrado congelado y sub-productos cítricos.

Actualmente en pleno desarrollo y contribuyendo de manera efectiva al progreso económico de la Provincia de Chiriquí.

Aptdo. 7121 — Panamá — Tel: 3-6268

Aptdo. 107 — David — Tel: 5-3062

Habla el Poeta Tagore

¡Compañero de camino, recibe el saludo del caminante! ¡Señor de mi corazón roto! ¡Señor de la despedida y del fracaso! ¡Señor del silencio gris de la caída de la tarde! Recibe el saludo de la casa ruïnosa. ¡Luz de la mañana recién nacida, sol del día perdurable! Recibe el saludo de la esperanza que no muere. ¡Guía mío! Soy el caminante de un camino sin fin. Recibe el saludo del hombre vagabundo.

—oCo—

Si lloras porque has perdido el sol, las lágrimas no permitirán que veas las estrellas.

—oCo—

Poeta. — El atardecer llega; tu cabello se vuelve gris, en tus meditaciones solitarias, ¿no escuchas el mensaje del más allá? —¿Quién tejería mis canciones ardientes si me sentara al margen de la vida para contemplar la muerte y el más allá? (Las quintaesencias).

EL 22 DE JUNIO...

discriminaciones raciales y sociales que los sumen en la miseria y el oscurantismo.

Sin embargo, no debemos abrigar pesimismo extremos, por que si bien es cierto que la visionaria aspiración de Bolívar no ha logrado la unificación de los estados americanos, en el más alto sentido de hermandad continental, por lo menos se han fundamentado los métodos de arbitraje y consulta internacional, tan en boga hoy día para buscar solución a los problemas que confrontan los pueblos del universo.

La Carta de las "Naciones Unidas", oficialmente ratificada el 24 de octubre de 1945, por una comunidad de países reunidos en San Francisco, consigna sus postulados basados en la doctrina bolivariana. "Mantener la paz y la seguridad internacionales; Fomentar entre las naciones relaciones de amistad; Realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social cultural o humanitario y en el desarrollo y estímulo del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos; Servir de centro que armonice los esfuerzos de las naciones por alcanzar estos propósitos comunes".

Y los principios que alientan estos propósitos también se inspiran en el ideal de Bolívar: "Hay igualdad soberana entre todos sus miembros. Todos los Miembros cumplirán de buena fe las obligaciones contraídas en virtud de la Carta. Los miembros arreglarán sus controversias internacionales por medios pacíficos, y sin poner en peligro la paz, ni la seguridad, ni la justicia. En sus relaciones internacionales los miembros se abstendrán de recurrir a la amenaza o al empleo de la fuerza contra otros estados".

No obstante estos sabios principios de convivencia humana, las relaciones internacionales han sufrido sus revces, por causas que muchas veces arraigan en el origen formativo de los mismos pueblos.

Tal ocurrió recientemente en el "caso" Panamá y los Estados Unidos de Norteamérica. Nuestra dignidad nacional hipotecada "a perpetuidad" desde el nacimiento de la República, será el encono permanente de nuestras relaciones con ese gran país. A pesar de ello, nunca ha sido necesario la fuerza para que Panamá coopere en la defensa del Canal, durante las guerras y los períodos de emergencia que ha sufrido el pueblo de los Estados Unidos.

El 9 de enero último, todo aquel andamiaje de "buena voluntad", edificado por Roosevelt y abonado por Kennedy, se vino abajo con tal estruendo que asombró al mundo. Agredidos y atacados militarmente por el "guadían de las democracias", Panamá, la débil y pequeña reaccionó en la forma más viril y decorosa. Amenazada su integridad territorial y pisoteada su bandera por quiénes debieran honrarla como propia —los "zonians"—, porque también son panameños, Panamá dió muestras de una grandeza y de un coraje que ya quisieran para sí pueblos de mayor envergadura.

Al romper relaciones diplomáticas con los Estados Unidos, el Presidente Chiari procedió ni más ni menos, como lo formulara una vez el Presidente Eisenhower en rueda de prensa: "...cualquier Presidente que no reaccione inmediatamente contra una agresión a su país debe ser enjuiciado y hasta ahorcado" y agregó, "la defensa propia requiere reacción inmediata por naciones, así como por individuos".

Ningún panameño habría disculpado al Presidente Chiari, si en vez de romper relaciones diplomáticas, como lo hizo, hubiera llamado a la Asamblea para deliberar y tomar decisiones.

Su actitud valiente y patriótica fue la adecuada, pues, el agredido, no llama a la policía, en primer instante lucha con el agresor o huye. De esta suerte, Panamá la pequeña sirena de dos mares, se agigantó hasta adquirir características inmortales en el proscenio de la historia. Igualmente sus mártires, sus jóvenes mártires que murieron con el bozo en flor y la sonrisa en los labios, apretando su bandera contra su pecho destrozado por la metralla asesina.

Su sangre generosa abonará la simiente que el genio liberador sembró en Panamá, sus tumbas, sagrarios de permanente inspiración, sus alientos postreros como el que exalara el vidente de San Pedro Alejandrino.

Panamá, Junio de 1964.

Constructora Chiricana, S. A.

**UN FACTOR DETERMINANTE
EN EL PROGRESO DE CHIRIQUI.**

**EL MAS EXTENSO SURTIDO
DE MATERIALES DE CONSTRUCCION**

Teléfono 5-2292

Apartado 27

DAVID, CHIRIQUI, R. de P.

Oscar Osorio

Presidente

Al Servicio de la Provincia

Chiricana por tres Generaciones

- Ferretería en General
- Materiales de Construcción
- Artículos para el Hogar
- y todo lo que necesite para su Finca.

VENTAS al CONTADO, a PLAZO y por CLUB

Tels: 5-2684 — 5-2563 — DAVID — Apto. 28

DE NUESTRO FOLKLORE...

las labores de corte y confección. Entre ellos tenemos las lanas y las cintas. La boca de la camisa lleva un juego de trenzillas en número de tres, dos de las cuales sirven para enjaretar. Por sus ojete se pasan las lanas que cierran la boca de la camisa por delante, sobre el pecho y por detrás. Se remata en estos sitios, ya sea con lazo hecho en la misma lana, estilo característico de las polleras de las campesinas veraguenses y herreranas, ya sea por medio de una bellota atractivamente redonda, hecha también con la misma lana que es el estilo más generalizado. Estas lanas son de un solo color para ciertas regiones, pero en los campos se combinan dos y hasta tres colores en el enjaretado que puede presentársenos en la forma simple de un sencillo pasar la lana, como puede mostrarnos las formas de pequeñas conchitas, al esponjar cada tramo de lana entre ojete y ojete. La boca de la camisa luce así un par de curvas paralelas alrededor de su boca. En algunos lugares enjaretan haciendo zig-zag, al pasar la lana oblicuamente, uniendo un ojete de arriba y uno de abajo. Algunas veces en Penonomé las polleras han sido enjaretadas con cintas angostas rematadas en lazo de corbata.

Las cintas reciben el nombre de "gallos" en algunas regiones; para otras, son "galardetes"; para la mayoría de las campesinas, "colas". Ellas cuelgan de la cintura, al frente y por detrás. Son cortas como de doce pulgadas de largo en algunos lugares; pero en la mayoría de los campos son tan largas como el pollerón y se colocan en la parte de atrás solamente y un poco hacia la derecha. Esta cinta es del color de las lanas y cuando estas com-

binan dos colores, la cola también los lleva. En los pueblos en donde se usa zapatos, las lanas, las cintas y los zapatos son del mismo color.

Con nuestra pollera de lujo se luce una gran cantidad de joyas que hacen de este atuendo uno de los más costosos que se conocen. Estas joyas son tradicionales y de tipos característicos, fabricados en oro y perlas o en oro y piedras preciosas pero en las que siempre están ausentes los brillantes. El oro es siempre de aspecto macizo y con labores hechas en filigrana. Son numerosas las cadenas que se usan con la pollera, pero nunca pasan de siete, ni son menos de tres. Sin duda porque toda exageración desluce. No es necesario usar una cadena de cada tipo.

Pueden escogerse las del gusto de la empollerada sin que falte la tradicional cadena chata. Las peinetas de la cabeza son imprescindibles y por lo menos se usa un par. En los brazos se llevan pulseras "esclavas" y en los dedos sortijas que no sean de brillantes. La lista de los nombres de las joyas de la pollera es larguísima. Las peinetas pueden ser de "balcón" liso; de "balcón" con perlas; de "balcón" con "brillo". El peinón cuadrado o redondo nunca es exageradamente alto. La "pajuela" con perlas, o de oro solamente.

Los "parches" o "dolores", son pequeñas placas de oro con perlas que adornan las sienes. Entre los aretes propios de la pollera tenemos los zarcillos, las mosquetas de perlas, las dormilonas, los botones de filigrana. Entre los cordones y cadenas están la "chata", la "chata abierta", la brujía la "cola 'c' pato", la "media naranja", la de "tomatillo", la de "guachapali", la "sa-

lomónica", el rosario, el escapulario, el cabestrillo, etc., etc. todo en oro. Luego los botones de enagua y las hebillas; el monedero y el tostón o tostada, que ha caído en desuso.

Las enaguas se usan en número de dos y se hacen en tela blanca de hilo o de algodón con metidos de trenzillas de hilo y encajes o de trenzillas y encajes tejidos al crochet. Las enaguas de pollera siempre han constituido primores de labor de mano, recuerdo de las abuelas que pasan de generación en generación la delicadeza de su labor y el gusto refinado de la época de su juventud.

Siendo como es nuestro traje signo de nacionalidad, penoso es introducir reformas que acabarían con su grandeza. Introducir telas estampadas en fábricas extranjeras que pretenden imitar pobre y tristemente por cierto, las labores tradicionales, será con el tiempo, fatal. Usar trenzillas tejidas también en el extranjero y que imitan pálidamente la labor de las nuestras, hechas al amparo del ocio en el regazo de nuestros portales interioranos, es despreñar nuestra tradición. No hagamos esto. Si nuestro traje es muy caro para nuestros recursos, aprendamos a coserlo nosotros mismos. Recordemos que debemos conservar nuestras tradiciones valiosas porque, pueblo sin ellas, ya lo dijo alguien, es pueblo perdido y una de las características de nuestra nacionalidad está en nuestra capacidad para conservar los legados de la tradición.

Hasta por ahora este pequeño recorrido panorámico sobre nuestro vestido. En el próximo número ofreceremos nuevos aspectos sobre este mismo tema.

taban las estatuas y los demás restos de esta cultura de que disponemos para su examen en la actualidad.

Como las demás, ellas fueron esculpidas en granito, y poco sería su notoriedad, separadas de lo que falta de la obra, si no fuera porque en ellas aparecen esculpidos también, como únicos adornos, los mismos amuletos que adornan el pecho de cada uno de los posibles jefes que son transportados en hombros por sus guerreros.

Tales figuras parecen sugerir, en gracia a las circunstancias anotadas, que ellas fueron colocadas en el pecho de los individuos que las llevan como un distintivo de su potestad. Posiblemente como los emblemas que distinguían al jefe de una nación o al supremo sacerdote, como representantes en alguna forma de la divinidad, ante las cuales se postraban los demás individuos de aquel pueblo, como señal de respeto, acatamiento o temor.

Más que todas las esculturas a que se contrae hasta aquí este esbozo, causan asombro por su magnificencia y extraordinaria ejecución artística, dos obras pertenecientes a este grupo, evidentemente incompleto todavía, ya que aún están por concluir los trabajos iniciados para conocer en toda su extensión cuanto se le relaciona, y poder así apreciar en sus justas proporciones el conjunto.

Estas obras son:

Una gran mesa de sacrificio, y parte del cuerpo de una mujer, al que le faltan parcialmente las piernas y la parte superior del busto, la cabeza inclusive.

La primera es una primorosa obra de arte, ejecutada en granito por manos milagrosas, avezadas indudablemente a plasmar en roca concepciones superiores del modelado y la estética; conocedoras profundas de las leyes que gobiernan, inflexibles, el circuito cerrado a los más, por las vallas levantadas por el genio. La obra en sí representa, como se ha dicho, una mesa, con largo total de dos metros con treinta centímetros, y ancho de ochenta y cinco centímetros, ligeramente curvada hacia el interior, arqueados sus extremos en forma casi perfecta.

Los soportes, que son cuatro, representan los bustos de cuatro figuras humanas que miran hacia el exterior, mientras gravita sobre la parte superior de sus espaldas, el peso aparentemente abrumador de la estructura, que marca un gesto de esfuerzo a los músculos del rostro.

Cada una de esas cuatro figuras parece querer ayudarse a soportar el peso que sobre ella gravita, empleando para el caso, sus brazos y sus manos.

Todo el borde de la mesa, en forma de orla, aparece adornado con cabezas humanas que fueron, como el resto de la obra, esculpidas conjuntamente en un solo bloque de granito.

Sobre las mandíbulas de aquellas figuras más próximas a sus cuerpos, a entrambos lados de las figuras que constituyen los soportes, éstas apoyan las palmas de sus manos, en aparente intento de ayudarse en esta forma a soportar el peso de la estructura, que parece apastarlos materialmente.

Fuera de las figuras mayores —que constituyen los soportes— le sirven de adorno a la mesa en forma de cenefa, cuarenta y ocho cabezas pequeñas, repartidas en la siguiente forma: Die-

ciseis en cada uno de los extremos y ocho en cada lado; simétricamente repartidas, a distancias regulares entre sí, a todo lo largo de la estructura.

Cada una de estas pequeñas cabezas fue en su oportunidad pulimentada cuidadosamente, en forma tal, que aún hoy casi no ofrecen imperfecciones ni a la vista ni al tacto.

En los extremos de la parte superior de la mesa, se notan, a igual distancia de sus bordes, sendas imperfecciones, como si en cada uno de aquellos sitios hubiera existido originalmente algo que por alguna causa fue suprimido, dejando en la tersa superficie como una cicatriz de herida curada en forma imperfecta, con mano torpe, por los siglos.

La estatua mutilada de mujer, es ejemplo típico de una observación minuciosa de las formas externas de un cuerpo bien formado, y del acierto alcanzado por el artista en la ejecución medular de imitarlo, al instante de plasmar en la roca sus formas físicas, sin desaprovechar detalles.

Se observa en esta estatua, posiblemente más que en ninguna otra de esta misma naturaleza, perteneciente a esta cultura, lineamientos y trazos de una gran pureza; los mismos que debieron aproximarla extraordinariamente al original.

Prueba de esto es el conjunto de detalles que ofrece la región glútea, donde el artista se aproximó en forma tan notoria a un realismo extraordinario, que sin duda, muchos artistas con nombre consagrado ya, en nuestros días, estarían conformes con la ejecución en una obra suya.

De allí que resalte en forma tan singular, el detalle de la carencia de sexo que se observa en la estatua. Este órgano está indicado por un muñón pequeño y partido que en nada se asemeja anatómicamente al órgano femenino. No es seguro, sin embargo, que originalmente la estatua presentara esta mutilación que rompe la armonía del conjunto en una obra de tanta valía.

Es posible, más bien, que el artista se viera forzado, por alguna causa imprevista, a realizar una nueva y más difícil ejecución.

Algo parecido a lo que se ve en el costado izquierdo de la estatua del individuo de baja estatura a que antes se hizo referencia, que tiene un retoque de ejecución impecable en el sitio indicado.

En el lugar correspondiente al órgano pudendo, se observan en esta estatua incisiones, poco perceptibles a simple vista, que afectan las formas de cuadrados y ofrecen, por esta causa, la posibilidad de que sirviera para sujetar, en forma desconocida en la actualidad para nosotros, una pieza suelta que representaba la parte de que carece la estatua.

Por lo demás, la sección correspondiente a la parte del bajo vientre o sub-umbilical, de esta estatua, constituye una magnífica aportación al conjunto que ofrece a la vista esta obra escultórica, que en su trágico e insensible desmembramiento, se aproxima en forma sensible a la perfección artística.

Quedan en esta forma, descritas a grandes rasgos las esculturas descubiertas en Barriles, que denotan, como se deja dicho, un alto, un avanzado grado de cultura en el pueblo que las forjara.

TEATROS

PLAZA Y ALCAZAR

DAVID

ARIAS & COMPAÑIA, S. A.

Apartado 5

Tels: 5-2923 — 5-2271

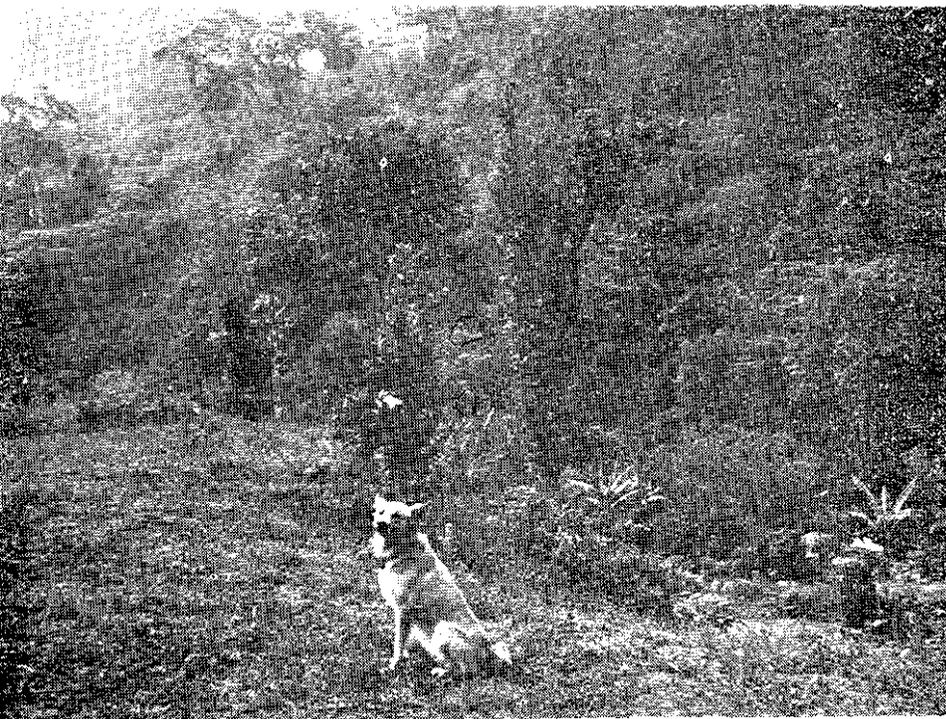
David, Chiriquí, R. de P.

Representantes de:

PRODUCTOS ESSO

PRODUCTOS FIRESTONE

PINTURAS GLIDDEN



Boquete

*Entre extensas laderas verdecidas,
al rumor de sonoros manantiales,
envueltos en la bruma vaporosa
hecha de nieblas, soles y encajes,
se alza Boquete, la ciudad hidalga,
jardín del Istmo, flor incomparable
que abre cual astro su eclosión de pétalos
y puebla de arco iris los paisajes.*

Hersilia Ramos de Argote.



Rodríguez Márquez

Y

Trujillo Miranda

ABOGADOS

OFICINA:

Ave. 1a. Este Nº 5068

Tels: 5-3444 y 5-3393

Apartado Postal 14-B

DAVID, CHIRIQUI

Lic. Olmedo D. Miranda

Ave. Cincuentenario Nº 5042

Teléfono 5-2900

Apartado 124

DAVID

ABRAHAMS Y DOMINGUEZ

(ABOGADOS)

—Enrique G. Abrahams

—Eduardo Domínguez R.

Oficina

Tel: 3.4835

Apartado Postal 118

Calle Ricardo Arias Nº 2

Panamá, R. de P.

mente porque una pluralidad de elementos actúan en su contra.

Algunos de estos elementos son: a) falta de un cuerpo numeroso de guardabosques, b) respaldo efectivo de los cuerpos de orden público para dar cumplimiento a las medidas coercitivas necesarias, c) los empeños exitosos de los políticos en hacer inoperantes las medidas o disposiciones saludables cuando afectan sus intereses. d) la práctica sistemática en efectuar talas desmedidas, sin orden ni concierto en que no se toman las providencias para la replantación o reforestación sino el móvil lucrativo que se deriva de una acción típicamente destructiva.

Por otra parte, la falta de un Instituto de Selvicultura en nuestro medio nos impide disponer de los elementos capaces que puedan trabajar como guardabosques y como técnicos y orientadores de un proceso urgente de reforestación en nuestro país, además, del deber de inculcar en los ciudadanos todos el amor a los árboles y el odio a esos causantes de la devastación selvática en Panamá.

De acuerdo con informaciones de Estadística y Censo, sólo en aserraderos, talleres de acopiadura y otros talleres para trabajar la madera se había invertido la suma de B/2.787.612,00, en la fabricación de muebles y accesorios la de B/503.786,00 y en la fabricación de obras de carpintería para construcción la suma de B/98.925,00, lo que da un total de B/3.385.323,00 al 31 de diciembre de 1962 suma nada despreciable y de gran significación. Por tal motivo, y considerando que la suma en cuestión puede aumentar, es necesario adoptar prudente medida ante el incremento progresivo de nuestra explotación forestal.

Sin pretender agotar en este escrito tan vasto e importante tema, vamos a terminar no sin antes señalar que indudablemente se necesita con caracteres de urgencia adoptar medidas prácticas y de inmediata realización: 1º para crear un Instituto de Selvicultura, 2º aumentar el personal al servicio de la dependencia especializada del Ministerio de Comercio e Industrias brindándole los medios necesarios para cumplir correctamente sus funciones y 3º elaborar un plan científico de reforestación y mejoramiento de nuestras especies madereras lo mismo que ejercer un control estricto en la tala de bosques.

ciaron las Temporadas oficiales de la Orquesta Nacional, en 1955, el Departamento Nacional de Cultura (en esa época Departamento de Bellas Artes y Publicaciones) obtenía el patrocinio económico de diversas empresas comerciales y de entidades autónomas para cada uno de los conciertos, práctica que fue abandonada más tarde para concretar esos patrocinios únicamente a las Temporadas de Verano. Para poder lograr este amplio plan de educación musical a través de la Orquesta Nacional, será necesario abandonar la idea del patrocinio individual, y hacer un llamado cívico para obtener un aporte anual de todos los interesados en elevar la cultura musical de la nación, cosa que la Orquesta Nacional pueda trabajar con un presupuesto verdaderamente profesional que le permita tener más y mejores músicos dentro de su organización. En esta gigantesca tarea todos podemos y debemos cooperar. El Estado debe aumentar el presupuesto anual de la Orquesta Nacional; los concejos municipales, especialmente los de las ciudades más importantes del país, deberían incluir en sus respectivos presupuestos una partida especial para ayudar a la Orquesta Nacional, beneficiándose con futuras actuaciones de este organismo en su comunidad; la Universidad Nacional podría asegurar una serie especial de conciertos orquestales, algunos con solistas de prestigio internacional, con solo establecer entre sus miles de estudiantes una cuota de 25 centésimos de Balboa por semestre; las escuelas públicas, que con frecuencia hacen funciones cinematográficas a 10 o 25 centavos, muy bien podrían comprar, por esos mismos precios, secciones del teatro para darles la oportunidad a los educandos de asistir a conciertos educativos, con explicaciones sobre las obras que se van a ejecutar, brindadas en un lenguaje apropiado al nivel de estudio de los asistentes.

Como complemento de esta interesante labor de educación musical viva desarrollada por una orquesta que trabaje en un plan profesional, con el correr de los años iremos descubriendo y estimulando a los auténticos valores musicales del país, tanto en el terreno instrumental como en el creativo, quienes completarían su preparación profesional en el Instituto Nacional de Música o en acreditados conservatorios de otros países para dar a la Patria un verdadero prestigio artístico ante sus hermanos de América y del resto del mundo.

*Cuando
Visite
la
Ciudad
de
Panamá...
Visite
el*

ALMACÉN

OLMAR'S

Avenida Cuba 40-35
teléfono 5-4364

FRANKLIN JURADO

Materiales de Construcción

Club de Mercancías

Teléfono 6047

Concepción

En el

ALMACÉN JUANITA

encuentra
usted
siempre
Exclusividades de Lujo
a **BAJO COSTO**

Tel: 5-2597

DAVID - CHIRIQUI

años de convivir con ellos, y hacer amistad con muchos de los que saben, hemos podido llegar a la conclusión de que se trata de un simbolismo sexual que oculta un antiquísimo culto al principio vital de la reproducción.

Téngase en cuenta que entre los cunas existen dos formas de lenguaje: el que podríamos llamar lengua cuna vulgar o común que es el que habla todo el mundo, incluso los niños, y la lengua cuna criptica o científica que sólo conocen los elegidos: neles, kantules, inatuledis y absoguedis. Naturalmente no son entendidos cuando hablan en esta lengua más que cualquier cristiano que oye la misa, el latín.

Esto constituye el "secreto" de las canciones. Se trata de un lenguaje convencional compuesto por palabras o voces kilométricas, verdaderos trabalenguas, con las que se trata de obscurecer ante el pueblo los misterios del nacimiento y de la reproducción, así como de la ciencia y la magia de las canciones religiosas. Diez años tardó en conseguir su título el sáhila-absoguedi YABILQUIÑA.

Después de muchos años de práctica, él mismo está ya a punto de dar de alta a su vez a tres discípulos, dos hijos suyos y un nieto (una especie de monopolio). El se siente un poco cansado por los años y quiere dejar preparados a los que van a substituirle.

La técnica del entrenamiento para llegar a ser absoguedi consiste en repetir una y otra vez las frases que componen el canto y desarrollar la memoria en forma portentosa para recordar esta canción de ocho días de duración, que agota a cualquiera.

Tan difícil es que hoy sólo hay en la comarca de San Blas cinco absoguedis completos: YABILQUIÑA de Tubualá, OLOBIGUDE de Ailigandí, OLIVO en Ustupu, discípulo del anterior, OLOBIGUDE de Playón Chico y el Nele ALBERTO NA. VAS de Isla Tigre. Hay otros más en Pirriá en el Alto Río Bayano y una Nelegua, mujer con poderes congénitos de Nele, que actúa como absoguedi, y que es la Nelegua Nicolasa de TIKANTIKI, pero el sáhila YABILQUIÑA dice que no es completa, ya que le queda aún mucho por aprender (lo mismo que entre los médicos).

CEREMONIA DE ABSOGUEDI

El absoguedi actúa en casos de epidemias o grandes calamidades, plagas, catástrofes, etc. Su misión es echar al diablo causante de la desgracia o peste (nia onoe). Para su actuación se requiere la intervención de gran número de personas. Si el absoguedi vive en el mismo lugar donde va a celebrarse la ceremonia, como si se traslada a otra isla, se le recibe con gran pompa, y con una comida especial, aportando cada hombre la suma equiva. lente a un peso. Enseguida el absoguedi recomienda a cada una de las personas de la isla que puedan hacerlo que vayan a tierra firme, corten madera y tallen figuras de hombres y mujeres y animales, es decir los nuchu (antropomorfos generalmente, pero también zoomorfos) en número de 50 a 100, de gran tamaño.

Una vez conseguido esto y la cantidad requerida de nuchus, algunos de ellos de

hasta dos metros de altura, generalmente de madera de balso, muy liviana (ukuru-ala) que es la que posee mayor fuerza vital para luchar contra los diablos: se depositan en varias filas en el local donde va a celebrarse la ceremonia. Entre los nuchu así tallados y muchos de ellos pintados, destacan dos de mayor estatura, uno representa a un hombre y otro a una mujer, son el rey y la reina de los nuchus.

Al comenzar la ceremonia, el absoguedi se acuesta en una hamaca en el centro de la sala principal de la casa destinada al efecto, y cerca de él se colocan ocho braseros al cuidado cada uno de un indio que va echando granos de cacao encima de las brasas, manteniendo en todo momento un humo abundante que tiene la particularidad de ahuyentar a los malos espíritus. Otros indios en número de cuatro u ocho según la importancia de la epidemia, a los que se llama usar sae mala (los de tabaco largo) se ponen a fumar grandes tabacos preparados por ellos mismos. Por otra parte otros cuatro indios provistos de pipas fuman continuamente pero a diferencia de los de los tabacos que aspiran el humo, éstos últimos soplan el humo hacia afuera en dirección a los asistentes, en los cuatro puntos cardinales, y se les llama piba sae. Si la epidemia es muy grande, estos fumadores de pipa se aumentan hasta ocho.

Todos los hombres y mujeres sanos del lugar asisten a la ceremonia, pero si alguno de los hombres tiene a su mujer embarazada no puede permanecer en el centro de la sala sino que ha de mantenerse en un rincón de la misma durante todo el tiempo. Para las gestantes es tabú esta ceremonia.

Mientras tanto el absoguedi entona la canción absoguedi igala, que da comienzo a las cinco de la tarde cuando según las cunas comienza el ocaso. Primeramente explica en su canto el por qué Dios hizo el balso y por qué se talla éste en forma de nuchus. Explica el porqué hizo Dios a los espíritus y seguidamente invoca la presencia de éstos. Les pide que vengán a hablar con él y que le expliquen qué es lo que está pasando en la tierra, qué clase de enfermedad o epidemia es aquella que tanto hace padecer al indio. Si se cansa de cantar, continúan los alumnos y ayudantes el cántico. La canción termina cada día a media noche, para reanudarse al día siguiente de nuevo al ocaso.

Llegan al conjuro del absoguedi centenares de espíritus buenos que se introducen en el interior de los balsos tallados y les dan vida. Cuando el absoguedi duerme (representación del vuelo chamánico) es cuando puede entrevistarse con los espíritus. Algunos absoguedis refieren que durante el sueño se elevan "como Jesús en el cielo" queriendo referirse a la Ascensión de Jesucristo según las creencias católicas que han oído predicar a los misioneros católicos en San Blas.

El canto de los nuchus del absoguedi es así:

KILU ologagan ka ubogenai Iremos hacia KILU (el jefe de los demonios) que se sienta en una silla de oro.

KILU manigan ka ubogenae Iremos hacia KILU (el jefe de los demonios) que se sienta en una silla de plata.

NELEUKUANELEGAN ka ubogenae. Iremos hacia el alma del elefante.

NELEANSUENELEGAN ka aktenae nega ulubali. Iremos hacia las sirenas allá bajo la tierra.

IBEPAKPILI sunakoletae negapilike-masa ubogenae. En IBEPAKPILI (la primera capa del infierno) vamos a entrar.

KILU olgan ka obogenae. Iremos hacia KILU, el espíritu diabólico que se sienta en silla de oro.

KILU manilagana ka aktenae negapili-kenasa. Iremos a KILU, el demonio que se sienta en silla de plata, en la primera capa del infierno.

NELEUKUANELEGAN ka ubogenae. Iremos hacia el alma del elefante.

NELEANSUENELEGAN ka aktenae. Iremos hacia las sirenas.

NEGAPILIKENASI aktenae. Vamos a bajar a la primera capa

KILU kalu sunakoleda. Donde está el pueblo de KILU, el jefe de los demonios.

IBEOLONUPILI kalu IBEDOKIAPILI. A la segunda capa del infierno y a la tercera capa del infierno que son las ciudades donde viven los demonios.

Después el absoguedi puede llegar hasta la cuarta capa del infierno donde encuentra un gran río OLOBUNDIGUAL y el lugar se llama OLOKUNAPIRIA donde vive el jefe de los peces, OLOINPALINELE.

Al octavo día, terminadas las canciones agotadoras donde se narra todo lo relacionado con el cielo y el infierno, llegan al conjuro del absoguedi centenares de espíritus buenos que se introducen en el interior de los balsos tallados y les dan vida. Es cuando el absoguedi duerme.

Al octavo día los nuchus dotados de vida por el espíritu invocado para ellos, cantan como dicen las cunas y el absoguedi les envía a luchar contra los malos espíritus causantes de la epidemia. Después del octavo día se sitúan los nuchus de balso en lugares estratégicos del pueblo, a la puerta de las casas y se mantienen allí por cierto tiempo, hasta que se considera dominada la epidemia. Luego se llevan a tierra firme los nuchus o se dejan en el borde de la playa y se abandonan allí. No volverán a ser utilizados en otra ceremonia, sino que volverán a tallarse otros nuevos.

Antiguamente el absoguedi tenía poder para producir el rayo, desbordar los ríos, producir huracanes y en fin dominar los elementos. Sin embargo, me dicen mis informantes cunas, parece que han ido perdiendo ese poder poco a poco y hoy día ya no queda nadie capaz de hacer estas cosas. Pero antiguamente se asociaba al absoguedi el poder que entre otras tribus indígenas tenían ciertos individuos como el llamado "hacedor de lluvias".

El absoguedi sin embargo tiene la facultad de ir a una jaula que hay por el Este (oriente) llamada Kalu Ibaki, allá en el cerro sagrado Takarcuna donde caza los demonios y los encierra para que no produzcan más enfermedades. Los encierra en potentes jaulas, pero siempre con la ayuda de los nuchus o buenos espíritus, después de lo cual todo queda saneado y feliz y la enfermedad desaparece.

PENSION "FANITA"

Calle Manuel J. Sosa, N° 5299

Tel.: 5.2159

Apartado 39

DAVID, CHIRIQUI

Cuartos con Baño privado y
Aire Acondicionado —

BAR — RESTAURANTE CHARLY

Especialidad

del

Almacén MATY

...telas finas

Teléfono 5-2442

— David

CAFE

Casita Blanca

Elaborado con el
mejor Café de
Altura de Chiriquí

ALMACEN "PANCO"

Propietario Frank Osorio

• Ferretería

• Mercancías en General

Avenida Obaldía No. 5161

Tel: 5-3128

DAVID

Aptdo. 261

Buen Humor

SICOLOGIA

En una pequeña tienda, dos mozos están entrando unos enormes cajones. Su trabajo encuentra dificultades por la presencia de varias señoras que no se apartan.

—Cuidado con los pies— dice uno de ellos. Nadie se mueve. Entonces el otro, exclama:

—Cuidado con las medias.

Todas abrieron paso.

★

POR FALTAR UN PUNTO APLAUDIERON LOS MUERTOS

Las erratas periodísticas suelen ser a veces pintorescas. En un diario, al reseñar la fiesta celebrada por una Asociación de Agentes Comerciales, se decía:

"...tuvo un emocionado recuerdo para los compañeros fallecidos, siendo muy aplaudido por estos últimos. Ayer se celebró una misa..."

Lo correcto era lo siguiente: "Tuvo un emocionado recuerdo para los compañeros fallecidos, siendo muy aplaudido. Por estos últimos, ayer se celebró una misa..."

★

EL SOMBRERO

—¡Eres ridículo! Tu sombrero te está demasiado grande, lo tienes hundido hasta las orejas.

—Tú eres tonto. ¿No ves que estaba lo mismo que uno más pequeño?

★

POR LA CARRETERA

Antonio va con Miguel en un viejo coche. Un coche de lujo va a pasarles cuando de pronto Antonio saca el brazo por la portezuela. El que guía el coche de lujo cree que va a torcer a la izquierda y frena para pasarle hacia la derecha. Pero en ese momento Miguel extiende su brazo por el otro lado. Nuevo frenazo del gran coche. La operación se repite a lo largo de 30 kilómetros, y al final los dos autos se detienen en la ciudad. El hombre del coche de lujo sale furioso:

—¡Señores! ¿Me dirán ustedes por qué me han dado esa broma pesada torciendo a la derecha y a la izquierda?

—¿Torcer...? No, señor. Sino que yo mostraba mis propiedades a mi amigo y él me mostraba las suyas.

★

LA MUESTRA

Un vapor se detiene algo apartado de una isla habitada por caníbales, y el capitán se asombra al ver que un misionero se les acerca en piragua.

—¿Qué ha hecho usted para que no le hayan devorado?

—Nada más sencillo: Tengo una pierna artificial, cuya pantorrilla es de corcho. Corté una raja y la ofrecí al jefe. Y vió que no valía la pena cocerla.

★

PUNTO DE VISTA

Un amigo. —¿A dónde vas tan de prisa? El sastre. —Al dentista.

—¿Y vas así tan contento?

—Sí. Voy a tomarle medida para un traje.

★

EL REGALO DE LA ABUELITA

La mamá. —¿Qué quieres que le diga a la abuelita que te ha regalado ese caballo?

El niño. —Dile que me falta el carrito.

★

ALUMNA APLICADA

Todas las niñas vuelven a sus casas.

Sólo Elvirita se acerca a la profesora.

—Señorita, dígame por favor, si no le es molesta, qué es lo que hemos aprendido hoy, porque mi papá me pregunta eso todas las tardes.

(SOLUCION DE LA PAGINA 36)

T	I	N	C	O	H	E	R	E	N	C	I	A	S
N	O	R	T	E	A	A	L	E	J	O			
C	R	I	S	M	A	A	C	O	C	I	B		
U	S	B	C	I	A	R							
E	R	A	R	B	O	L	E	S	L	E			
S	P	A	U	N	A	R	C	S					
T	A	R	A	S	O	A	R	A	B	E			
I	R	I	S						A	R	L	I	
D	A	S	I	S	R	B	E	G	U	M			
N	A	A	N	I	M	E	A	I					
A	L	A	R	D	M	E	L	A	T	E			
B	A	A	U	A	A	T	C	N					
L	O	G	R	A	S	A	R	A	R	A	T		
E	L	I	A	S	E	A	P	E	L	O			
S	U	B	S	I	S	T	E	N	C	I	A	S	